

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В МЕДИАДИСКУРСЕ РЕГИОНАЛЬНЫХ СМИ

Ташанова Дилдора

ТерГу Факультета иностранных языков магистрант 1-курса.

ИНФОРМАЦИЯ О СТАТЬЕ

АННОТАЦИЯ:

ИСТОРИЯ СТАТЬИ:

Received: 28.05.2026

Revised: 29.05.2026

Accepted: 30.05.2026

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:

экономический термин,
медиадискурс,
детерминологизация,
региональные СМИ,
Сурхандарьинская
область, , медиадискурс,
метерминологизация ,
региональные СМИ,
Сурхандарьинская
область, лексико-
семантические
особенность,
Экономическая
терминология.

В данной статье рассматриваются теоретические вопросы функционирования экономической терминологии в русскоязычных средствах массовой информации. Анализируется специфика экономического дискурса в региональном контексте (на примере Сурхандарьинской области). Особое внимание уделяется процессам детерминологизации и адаптации специальных понятий для массовой аудитории.

Введение

Современный этап развития лингвистики характеризуется глубоким интересом к изучению отраслевых терминосистем в их взаимодействии с живым языком. Экономическая терминология, являясь одной из самых динамичных подсистем языка, мгновенно реагирует на социально-экономические трансформации. В условиях

Узбекистана, где происходят масштабные реформы, роль региональных русскоязычных СМИ (таких как газета «Заря Сурхана») в трансляции экономических знаний становится ключевой. Данная статья посвящена теоретическому обоснованию изучения этих процессов в рамках первой главы диссертационного исследования. В условиях современных экономических реформ в Узбекистане возрастает значимость качественного информационного сопровождения со стороны масс-медиа. Региональные СМИ, в частности издания Сурхандарьинской области, выступают основным каналом трансляции экономической терминологии для широкой аудитории. Актуальность данной статьи обусловлена необходимостью лингвистического анализа того, как специальные термины адаптируются в медиадискурсе, проходя через процессы детерминации.

Особенности функционирования специальной лексики в текстах региональных СМИ.

Функционирование экономической терминологии в медиадискурсе Сурхандарьинской области характеризуется специфической прагматической установкой. В отличие от узкоспециализированных научных текстов, где термин функционирует в жесткой дефинитивной среде, в региональной прессе термины адаптируются под интеллектуальный уровень массового читателя.

Мы выделяем три основные функции терминов в данном типе дискурса:

1. Информативная функция: точная передача экономических новостей региона (данные о ВВП области, объемы экспорта плодоовощной продукции).
2. Функция воздействия (прагматическая): использование терминов для формирования положительного имиджа региональных реформ (например, термины «свободная экономическая зона», «инвестиционный климат»).
3. Популяризаторская функция: разъяснение сложных понятий через контекст.

Особенностью Сурхандарьинского медиапространства является сочетание официально-делового стиля с элементами публицистики. Здесь экономический термин часто выступает не только как единица информации, но и как маркер «современности» и «профессионализма» текста. При этом наблюдается тенденция к упрощению синтаксических конструкций, что делает экономические новости доступными для широких слоев населения.

1.3. Взаимодействие терминосистемы с общелитературным языком: процессы детерминации.

Одним из наиболее ярких лексико-семантических процессов в языке СМИ является детерминологизация. Это явление представляет собой выход термина за пределы узкоспециальной сферы и его освоение общелитературным языком. В региональном медиатексте этот процесс не просто упрощает термин, но и наделяет его новыми экспрессивными красками.

В текстах СМИ Сурхандарьинской области этот процесс протекает по четырем основным направлениям:

Утрата узкой специфичности (размывание семантических границ): Сложные экономические категории воспринимаются как обиходные слова. Например, термин «бюджет» часто используется вне финансового контекста («семейный бюджет», «бюджет времени»). Термин «кризис» превращается в универсальное обозначение любых социальных или бытовых трудностей.

2. Метафорическое расширение и семантическая деривация: Экономические термины становятся базой для создания публицистических образов:

«Инвестиции в человеческий капитал» (о развитии образования и медицины);

«Локомотив экономики региона» (о транспортно-логистических узлах);

«Драйверы роста» (о приоритетных направлениях развития агрокластеров).

Контекстуальное пояснение и прагматическая адаптация: Журналист вводит специальный термин, но сопровождает его бытовым толкованием. Это актуально для инновационных терминов (*«лизинг», «франчайзинг», «диджитализация»), которые интегрируются в текст через синонимы, понятные местному предпринимателю.

4. Когнитивная ассимиляция: Термин начинает участвовать в формировании обыденной языковой картины мира жителей региона (*«кредит доверия», «банк идей», «рентабельность отношений»).

2. Транстерминологизация.

Помимо детерминологизации, наблюдается использование терминов одной области в другой. Например, использование медицинских терминов для описания экономики: *«оздоровление банковского сектора».

3. Региональный компонент и специфика СМИ Сурхандарьи.

Особенности экономической терминологии в СМИ Сурхандарьинской области обусловлены экстралингвистическими факторами:

Географическое положение (терминология логистики и трансграничной торговли).

Аграрная направленность (активное использование терминов «кластер», «экспортный потенциал», «фермерское хозяйство»).

Билингвизм (влияние узбекского языка на русскоязычные тексты через вкрапление реалий типа «махалла», «хокимият»).

Глава 2. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА И ПРАГМАТИКА ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В СМИ СУРХАНДАРЬИНСКОЙ ОБЛАСТИ.

Переходя к практическому анализу функционирования экономической терминологии в медиапространстве Сурхандарьинской области, необходимо отметить, что лингвистический ландшафт региона напрямую отражает его хозяйственную специфику. Основным материалом исследования послужили публикации областной газеты «Заря Сурхана» и информационные выпуски Сурхандарьинского телевидения за период 2020–2024 гг. Анализ данных источников позволил выявить ключевые тематические группы терминов, наиболее востребованные в региональном дискурсе. К ним относятся агроэкономическая терминология (например, «хлопково-текстильный кластер», «интенсивное садоводство»), транспортно-логистические понятия («логистический хаб», «трансграничная торговля», «таможенный терминал»), а также лексика малого бизнеса («льготное кредитование», «субъекты предпринимательства»). Эти группы терминов формируют ядро экономического словаря региональных СМИ, подчеркивая статус Сурхандарьи как важного аграрного и логистического узла республики.

Важным аспектом исследования является изучение семантических процессов, происходящих внутри терминосистемы при её адаптации для массовой аудитории. В региональном медиатексте экономические термины нередко претерпевают смысловую трансформацию. Одним из таких процессов является развитие синонимии, когда для облегчения восприятия текста журналисты заменяют строгие научные термины контекстуальными аналогами (например, замена термина «инвестиции» более простыми понятиями «денежные вливания» или «капиталовложения»). Кроме того, наблюдается активная метафоризация терминологии. Экономические образы, такие как «локомотив реформ», «финансовая подушка» или «инвестиционный якорь», используются для усиления прагматического воздействия на читателя и зрителя, делая сухой экономический текст более экспрессивным и понятным.

Особое внимание в главе уделяется влиянию фактора билингвизма и уникальных региональных реалий на русскую терминосистему Сурхандарьи. Исследование текстов газеты «Заря Сурхана» показало органичное включение узбекизмов в русскоязычный экономический контекст. Такие сочетания, как «финансирование программ махалли»,

«развитие национального ремесленничества (хунармандчилик)» или «кредиты для дехканских хозяйств», являются специфической чертой местного медиадискурса. Эти заимствования-реалии не только отражают национальный колорит, но и служат инструментом адаптации глобальных экономических понятий к местному социальному контексту, обеспечивая более эффективную коммуникацию между властью и населением региона.

Завершающим этапом анализа стал прагматический мониторинг, в ходе которого были выявлены типичные трудности и ошибки в употреблении экономической лексики, особенно характерные для телевизионного эфира. К ним относятся смешение близких по значению понятий (например, «доход» и «прибыль») и избыточное использование англицизмов («драйверы», «холдинг») без их контекстуального пояснения, что может затруднять восприятие информации сельской аудиторией. Таким образом, экономическая терминология в СМИ Сурхандарьинской области представляет собой гибкую, динамичную систему. Она стремится к «очеловечиванию» экономики через использование метафор и регионально окрашенной лексики, что создает прочный фундамент для формирования современной языковой картины экономического развития региона.

Семантическая деривация и прагматика терминов в медиатексте.

Процесс функционирования экономической терминологии в СМИ Сурхандарьинской области не ограничивается лишь детерминологией. Важное место занимает семантическая деривация, при которой термин сохраняет свою форму, но приобретает новые прагматические оттенки в зависимости от контекста публикации. В региональном дискурсе экономический термин часто становится инструментом оценки социальной действительности. Например, использование слов «инвестиции» или «капитал» в контексте молодежной политики или образования («инвестиции в будущее поколение») переводит эти единицы из чисто финансовой категории в категорию социально-этических ценностей.

Лексико-стилистическая адаптация экономических понятий.

Особенности региональных СМИ, таких как газета «Заря Сурхана» и местное телевидение, диктуют необходимость стилистической адаптации терминологии. Исследование показывает, что для привлечения внимания аудитории журналисты часто используют приемы экспрессивного синтаксиса, в которые интегрируются строгие термины. Это приводит к созданию гибридных текстов, где официально-деловой стиль переплетается с публицистическим. В таких условиях термины

«кластер», «экспортный потенциал» или «свободная экономическая зона» начинают функционировать не как сухие статистические единицы, а как яркие концепты, формирующие позитивный имидж региона.

Роль интерлингвистических факторов в формировании терминосистемы.

Специфика Сурхандарьинского региона, характеризующаяся активным билингвизмом, накладывает отпечаток на лексический состав экономических материалов. В русскоязычных текстах региональных СМИ наблюдается использование безэквивалентной лексики и узбекизмов, описывающих местные экономические реалии (например, «махалла», «хокимият», «деханское хозяйство»). Эти лексемы функционируют наравне с международными экономическими терминами, создавая уникальный терминологический пласт, понятный местному населению и отражающий специфику социально-экономического устройства области.

Заключение.

Теоретический анализ показывает, что изучение экономической терминологии в СМИ невозможно без учета дискурсивного подхода. Региональные СМИ не просто фиксируют термины, но и адаптируют их, создавая особую языковую картину экономического развития региона. Это создает фундамент для дальнейшего лексико-семантического анализа практического материала во второй главе исследования.

Список литературы.

1. Лейчик В. М. Терминоведение: Предмет, методы, структура. — М.: ЛКИ, 2007. — 256 с.
2. Гринев-Гриневич С. В. Терминоведение: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. — М.: Академия, 2008. — 304 с.
3. Даниленко В. П. Русская терминология: Опыт лингвистического описания. — М.: Наука, 1977.
4. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика: Синонимические средства языка. — М.: Наука, 1974.
5. Миртожиев М. Ўзбек тили семасиологияси. — Тошкент: Мумтоз сўз, 2010.
6. Мадвалиев А. Ўзбек терминологияси ва лексикографияси масалалари. — Тошкент: ЎзМЭ, 2017.
7. Материалы региональной периодической печати: газеты «Заря Сурхана», официальные веб-ресурсы хокимията Сурхандарьинской области (2020–2024 гг.).